Ausgabe Der Papagei 1939, Details

Informationen und Beispielseiten

Dank des Sonderbandes zu Hal Foster des Bocola-Verlages 2025 lassen sich alle Seiten der Papagei-Ausgabe als Faksimile betrachten und mit den entsprechenden Seiten im Band 1 der Bocola Gesamtausgabe (Jahrgang 1937/1938) vergleichen. Die Unterschiede sowohl im Text der „Übersetzung“ als auch in der farblichen Ausgestaltung sind eklatant. Insbesondere die Umwidmung der Namen fällt auf, aber viel schlimmer sind die unlogischen Texte und Handlungen. So wird bis zum 3. Heft dieser Ausgabe Arn als Waldemar bezeichnet, bevor dann zwei Ausgaben später richtigerweise Prince Valiant zu Prinz Waldemar und Arn entsprechend zu Thorst wird. [1)] Selbst die Hinführung zur ersten Episode in Heft 9 (#79) sowie die Zusammenfassung des bisherigen Geschehens in Heft 13 (#83), der leider das Bild mit Ilene/Rena zum Opfer fällt, haben fast nichts mit dem Original Foster's zu tun. Weitere Umbenennungen sind in folgender Tabelle aufgeführt.

Name im Papagei	**Original**
Prinz Waldemar *schwarzhaarig*	zunächst Thorst/Arn, später Prinz Eisenherz
Prinz Thorst *blond und vielleicht „besser“ geeignet als Held*	zunächst Prinz Eisenherz, später korrekterweise Arn
Rena *Schwester von Waldemar*	Ilene von Branwyn
Thagnar *Othos Vasalle, Seeräuber* *raubt Rena*	Thagnar
König Otho *Tyrann, Thronräuber und Verursacher der Entführung*	Sligon
Lorin	Kämmerer Sligons
steinernes Erinnerungszeichen *an die toten Fahrtgenossen von Waldemar und Thorst*	Grabmal zur Erinnerung an Ilene
Ritter Hektor	Herr Hektor, ab Heft 15: Lancelot
Heimathafen	Burg von König Bors, Vater von Lancelot
Wunderstadt Minora	Camelot
Meerland	Britannien
König Rul	König Arthur
Königin Gina	Königin Ginevra
Tristram *stärkster Ritter der Welt*	Tristan
Hirte Gunther // Jugendfreund| *Hirtenjunge* | |*Wahrsagerin Horrit* |*Hexe Horrit* | |*Schwert Flamberge* *//zunächst von Prinz Waldemar selbst geschmiedet, dann heißt es aber später bei Horrit: von einer Fee in die Wiege gelegt*	„Das singende Schwert“

Heft	**Monat 1939**	**Sonntagsseite**
9	1. Ausgabe Mai	79
10	2. Ausgabe Mai	80
11	1. Ausgabe Juni	81

Heft	Monat 1939	Sonntagsseite
12	2. Ausgabe Juni	82
13	1. Ausgabe Juli	83
14	2. Ausgabe Juli	84
15	1. Ausgabe August	85
16	2. Ausgabe August	86
17	1. Ausgabe September	87
18	2. Ausgabe September	88
19	1. Ausgabe Oktober	89
20	2. Ausgabe Oktober	90
21	1. Ausgabe November	91
22	2. Ausgabe November	92






Prinz Waldemar
ABENTEUER AUS RITTERLICHEN TAGEN
Zwei Helden, fern der Heimat


Prinz Waldemar
ABENTEUER AUS RITTERLICHEN TAGEN


Prinz Waldemar
ABENTEUER AUS RITTERLICHEN TAGEN


Prinz Waldemar
ABENTEUER AUS RITTERLICHEN TAGEN


Prinz Waldemar
ABENTEUER AUS RITTERLICHEN TAGEN


Prinz Waldemar
ABENTEUER AUS RITTERLICHEN TAGEN





Galerie-Seiten: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Quellen:
Hal Foster Sonderband, Bocola Verlag GmbH Klotten 2025, Seiten 38ff
Prinz Eisenherz - Hal Foster Gesamtausgabe, Band 1, Jahrgang 1937/38, Bocola Verlag GmbH Bonn 2006, Seiten 79ff
Axel-M. Wulff, Prince Valiant in europäischen Magazinen 1937 - 1945, Selbstverlag 2025, Seiten 218ff

siehe auch:

- 14 Jahre nach dem U.S. Start: Prinz Eisenherz in Deutschland
- Amerikanische Sunday-Comics-Bilderträume im Full-Format
- Ausgabe Aller Verlag 1954
- Ausgabe Aller Verlag 1954, Details
- Ausgabe Badischer Verlag
- Ausgabe Badischer Verlag 1950/1951 (und Nachfolger)
- Ausgabe Badischer Verlag 1951, Details
- Ausgabe Badischer Verlag 1953
- Ausgabe Bocola 2006

- Ausgabe Bocola 2009
- Ausgabe Bocola Auswahlband 2013, Details
- Ausgabe Buchclub 1975
- Ausgabe Carlsen 1987
- Ausgabe Carlsen 2020
- Ausgabe Condor 1980
- Ausgabe Der Papagei 1939
- Ausgabe Der Papagei 1939, Details
- Ausgabe Die Sprechblase 1987
- Ausgabe Die Sprechblase 1987, Details
- Ausgabe Edition Aktuell 1978
- Ausgabe F.A.Z. 2005
- Ausgabe Fischer 1975
- Ausgabe Goldmann 1986
- Ausgabe in der Wochenzeitung „Welt am Sonnabend“ 1956/1971
- Ausgabe Kelter-Verlag 1977ff ?
- Ausgabe Kinderpost 1950 / 1958
- Ausgabe Melzer 1971
- Ausgabe Melzer 1973
- Ausgabe Melzer 1974
- Ausgabe Melzer 1975
- Ausgabe Melzer 1981
- Ausgabe Melzer 2003
- Ausgabe Melzer 2004
- Ausgabe Pollischansky 1970
- Ausgabe Pollischansky 1970, Details
- Ausgabe Prima/Primo 1971
- Ausgabe Splitter 1992
- Ausgabe Zack Comicmagazin 1975
- Ausgaben
- Ausgaben Melzer Verlag
- Ausgaben, themenverwandt (deutschsprachig)
- Cover deutschsprachiger Ausgaben
- Prinz Eisenherz in deutschsprachigen Zeitschriften 1950 bis 1986
- Sonntagsseiten

Links hierher:

- Aktuelles
- Ausgabe Der Papagei 1939
- Prinz Waldemar

A, Ausgaben
[1)]

Der Name „Prinz Eisenherz“ erscheint erstmals 1950 in der Ausgabe des Badischen Verlags.

From:
https://www.hillschmidt.de/pe/ - **Prinz Eisenherz Lexikon**

Permanent link:
https://www.hillschmidt.de/pe/doku.php?id=ausgabe_papagei_1939_details&rev=1777463284

Last update: **29.04.2026 11:48**